



ESTAÇÃO DE CARGA INSTRUÇÕES DE USO PORTUGUÊS

Visite
www.airtraq.com/downloads
 para verificar se dispõe das
 instruções mais atualizadas

1. CÓDIGO:

A-590 Estação de carga
 Airtraq

2. INFORMAÇÃO BÁSICA DA ESTAÇÃO DE CARGA

A estação de carga Airtraq Avant permite recarregar a bateria, e mostrar a vida útil restante da Óptica Airtraq Avant. Inclui um carregador onde a Câmera Wi-Fi do Airtraq pode ser recarregada.

A estação de carga é fornecida pronta para uso. Seu pacote inclui um carregador de bateria autônomo, necessário para conectá-lo à rede elétrica. USE A ESTAÇÃO DE CARGA SOMENTE COM O CARREGADOR DE BATERIAS FORNECIDO.

Para manter o Airtraq Avant Optics limpo, ele deve ser inserido na Estação de carga revestida pelo estojo de armazenamento ótico.

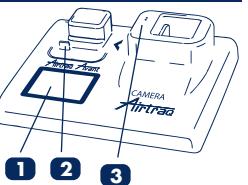
Um ciclo completo de recarregamento da bateria do Airtraq Avant Optics leva cerca de 120 minutos. Quando a bateria está totalmente carregada, pode ser utilizada por cerca de 120 minutos.

Os ciclos de carregamento e operação da Câmera Wi-Fi A-390 do Airtraq estão detalhados nas respectivas IFU..

O fabricante recomenda colocar a ótica e/ou a câmera na Estação de carga após cada intubação.

A Estação de Carga não necessita manutenção.

3. LEDS INDICADORES E CONECTORES DA ESTAÇÃO DE CARGA



1. Visor: LCD que mostra a vida útil restante da ótica, bem como o nível de carga da bateria.

2. Conector Airtraq Avant Optics: Conector "macho" Micro-USB.

3. Conector da Câmera Airtraq A-390: Conector de pino de latão para a câmera A-390.



4. Conector de alimentação de rede: Conector "fêmea" Micro-USB para conectar ao carregador de bateria autônomo.

4. CARGA DA BATERIA E COMPROVAÇÃO DA VIDA UTIL DA ÓPTICA AIRTRAQ AVANT

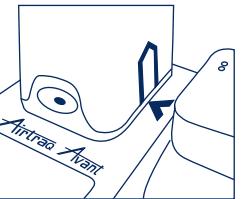
A ÓPTICA NÃO FUNCIONA QUANDO

ESTÁ SENDO CARREGADA. DEVE SER CARREGADA A PELÔ MENOS 1,8 M DE DISTÂNCIA DO PACIENTE.

1. Ligue a Estação de Carga à rede elétrica. Ela será automaticamente ligada e a seguinte imagem será mostrada no visor LCD.



2. Insira a ótica pela sua extremidade proximal. Existe apenas uma posição na qual a ótica se encaixa na estação de ancoragem. Alineie a seta de cor laranja da estação de ancoragem com as setas de cor laranja da ótica e do estojo de armazenamento da ótica.



Não force a ótica no soquete, mas certifique-se de empurrá-la para baixo, de modo que a tomada da bateria fique bem conectada.

3. Ao inserir a ótica, o visor exibe o status de carga da bateria e o número de usos restantes.



No caso de óticas danificadas, o display de LCD mostrará um código de erro.



Um ciclo completo recarga da bateria dura aproximadamente 120 minutos.

Depois de uma carga completa o Airtraq Avant pode funcionar, em condições normais por 120 minutos.

5. CARREGADOR DE BATERIAS DAS CÂMERAS AIRTRAQ

As Câmeras Airtraq NÃO FUNCIONAM ENQUANTO ESTÃO SENDO CARREGADAS. ELAS DEVEM SER CARREGADAS HÁ PELO MENOS 1,8 m DO PACIENTE.

1. Ligue a estação de carga à rede elétrica. Ela será automaticamente ligada e mostrará uma imagem no visor.

2. Insira a Câmera Airtraq na estação de carga.

3. Ao iniciar a carga da bateria, as Câmeras Airtraq irão se desligar automaticamente e no ecrã será mostrado um ícone de bateria e o nível da bateria, expresso em minutos.

Para obter mais detalhes sobre o processo de carga

da bateria de câmeras Airtraq, consulte a IFU correspondente.

6. INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

A Estação de Carga está classificada como artigo não crítico. Recomenda-se limpar depois de cada uso mediante uma desinfecção com baixo nível.

Assegure-se de seguir os procedimentos de limpeza específicos de sua instituição, junto com o indicado nesse manual.

1. Remova as óticas e/ou a Câmera da Estação de Carga.

2. Desconecte a estação de carga da rede elétrica.

3. Limpeza: Para limpar a superfície exterior da estação de carga, utilize compressas impregnadas em solução de limpeza. Para eliminar resíduos de zonas inacessíveis para a compressa, usar uma escova macia impregnado com solução de limpeza. Garanta que todas as partículas contaminantes ou materiais estranhos sejam eliminados. Tenha cuidado para que não entre líquido no seu interior.

Pode-se utilizar as seguintes soluções:

- a. Detergente enzimático.
- b. Sabão com pH neutro e água.
- c. Solução de bicarbonato de sódio (8-10%).

4. Podem ser utilizados os seguintes desinfetantes:

- a. Solução de ácido peracético (0,08%).
- b. Álcool isopropílico (70%).
- c. Solução contendo

álcool isopropílico 70% e Cloroxidina 2%.

d. Solução contendo dióxido de cloro. e. PDI Sani-Cloth® Germicidal Wipes (AF3, Bleach, Plus ou Super Sani-Cloth®).

5. Secar a estação de carga utilizando uma compressa cirúrgica estéril.

6. Limpeza da tela LCD: Para limpeza, utilize um pano que não libere fibras, umedecido com água. Não pulverize líquido diretamente na tela.

Precavações:

- Não autoclavar.
- Não submeter a água corrente.
- Não submergir em líquidos.
- Evitar que entrem líquidos ou umidade na estação de carga.

7. MANUSEIO, ARMAZENAGEM E TRANSPORTE

Não armazenar ou transportar a estação de carga a temperaturas inferiores a -5°C/23°F nem superiores a 55°C/131°F. A umidade relativa não deve ser superior a 95%. A pressão atmosférica não deve exceder 500 a 1060 hPa. Deve se manipular com cuidado, como qualquer outro equipamento eletrônico.

8. DADOS TÉCNICOS

8.1. Estação de carga

- Suprimento elétrico de entrada: 5VDC 2A 10W
- Saída elétrica: : 5 VDC, 0,8 A, 4 W
- Especificações técnicas do display: display de LCD (128x160) de 1,77

polegadas

- Dimensões: 130 X 110 x 40 mm

- Peso: 135 grams.
8.2. Carregador de bateria autônomo

- Potências de entrada da alimentação elétrica: 100-240V ~, 50-60 Hz, 0,1-0,2 A
- Classificação de saída elétrica: 5VDC 2A
- EMC: EN55024, EN55022/B, EN 60601-1-2.

- Componente reconhecido UL. Válido para os EUA e Canadá.
- Conector macho Micro USB tipo B.
- Comprimento do cabo: 1.8 m.

9. NORMATIVA

- Este equipamento cumpre com os requisitos do Regulamento (UE) 2017/745 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 5 de abril de 2017, relativo aos dispositivos médicos.

- Este equipamento cumpre com a Diretiva 2001/95/CE de restrição de certas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrônicos.

NOTIFICAÇÕES E ADVERTÊNCIAS RELACIONADAS COM AS IEC 60601-1 E COM IEC 60601-1-2

- Este equipamento é classificado como Classe I, acessório, parte não aplicada, IP21, equipamento comum, não recomendado para uso com agentes inflamáveis, de operação contínua.

- O produto cumpre com as Normas Internacionais

para equipamentos eletro-médicos IEC 60601-1 e IEC 60601-1-2.

- De acordo com a Normativa IEC 60601, a estação de carga, junto com o Laringoscópio Airraq Avant e/ou Câmera Airraq configuram um Sistema Eletro-Médico. Cumpre com os requisitos em matéria de compatibilidade eletromagnética. O fabricante dispõe de resultados detalhados das provas de emissão e de imunidade.

- Este equipamento está destinado exclusivamente a seu uso por parte de profissionais sanitários.
- A estação de carga somente poderá ser utilizada com cabos e acessórios proporcionados pelo fabricante.

- Este equipamento é classificado como Classe II para proteção contra choques elétricos.

- Este equipamento não possui partes aplicadas.
- Este equipamento está classificado como IP21 segundo a norma internacional IEC 60529 (graus de Proteção proporcionados pelo gabinete).

- Partes não estéreis.
- Modo de operação contínuo.

- Este equipamento pode causar interferência de rádiofrequência ou interromper a operação de equipamentos próximos. Pode ser necessário tomar medidas de proteção, como realocar ou reorientar o produto médico, ou proteger o local.

10. INSTRUÇÕES DE DESCARTE

Seguir os regulamentos locais e planos de reciclagem dos componentes do equipamento.

11. GARANTIA DO FABRICANTE

Garantia e manutenção

O fabricante garante este equipamento contra defeitos nos materiais da fabricação durante o período de dois (2) anos desde a data da compra, sempre que forem utilizados de acordo com os procedimentos estipulados nas instruções de uso. Esta garantia somente será aplicável se o equipamento for adquirido de um distribuidor autorizado. O fabricante recusa qualquer outra garantia, tanto expressa como implícita, incluindo, entre outras, a garantia de comerciabilidade ou de idoneidade para um propósito particular.

A garantia cobre a reparação gratuita ou intercâmbio por um equipamento equivalente ao equipamento defeituoso cuja falha seja decorrente do processo de fabricação.

Em caso de algum problema técnico com o equipamento, entre em contato com o Distribuidor Airraq do seu país ou envie uma mensagem através de nossa página na internet (www.airraq.com). Antes de realizar a chamada, assegure-se de ter o número de lote na mão. O número de lote da Estação

de Carga está situado na parte traseira do dispositivo, e também na embalagem original.

Em caso de um defeito de equipamento que esteja de acordo com as condições da garantia, seu equipamento será recolhido e receberá outro no prazo de 10 dias úteis depois que tenhamos recebido o equipamento defeituoso.

Instruções para devolução de equipamentos defeituosos

1. As unidades devolvidas deverão ser embaladas em sua embalagem original de forma segura. Todos acessórios deverão ser devolvidos junto com o equipamento. Qualquer dano derivado do transporte será de exclusiva responsabilidade do remetente.

2. O cliente deverá indicar no envio o nome de contato, número do telefone, endereço do envio, número de lote, descrição do problema e o comprovante de compra.

3. Em todos os casos em que o equipamento mostre defeitos que não estejam cobertos pela garantia, o cliente será responsável por todos os custos de manutenção e gastos de transporte.

Exclusões da Garantia

1. Produtos em que o número de lote esteja alterado, modificado ou eliminado.

2. Danos, deterioração ou erros de funcionamento devido a:

A. Acidentes.

B. Uso indevido, negligência, incêndios, inundações, raios ou outras catástrofes naturais.

C. Reparo ou tentativa de reparo por parte de pessoa não autorizada pelo distribuidor.

D. Modificações realizadas por qualquer pessoa não autorizada pelo distribuidor.

E. Qualquer dano ao produto devido ao envio.

F. Causas externas ao produto, como: derrame de líquidos sobre o equipamento, etc.

G. O desgaste ou deterioração por uso.

H. Qualquer outra causa que não está relacionada com um defeito ou o produto.

12. INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

1. Conserve, leia e siga todas estas instruções.

2. Preste atenção em todas as advertências contidas nessas instruções.

3. Para reduzir o risco de incêndio ou descargas elétricas, não exponha este equipamento a chuva nem a umidade.

4. Não instalar próximo de fonte de calor como radiadores, calefação, estufas ou qualquer outro aparelho que produza calor.

5. Proteja os cabos de qualquer dano.

6. Não utilize este equipamento na presença de produtos anestésicos inflamáveis nem ricos em oxigênio.

7. As descargas

eletrostáticas podem causar problemas no funcionamento destes equipamentos.

8. Desconecte este equipamento durante tormentas elétricas quando não for ser utilizado por longos períodos de tempo.

9. Não coloque recipientes que contenham líquidos sobre o aparelho.

10. Não tente reparar o equipamento você mesmo, remova partes que podem expor a descargas elétricas e outros perigos. Consulte o pessoal de manutenção qualificado do seu distribuidor Airraq.

PRODOL MEDITEC LIMITED
1/F, 4/F, Block C
No. 18, 7th Science Ave.
Zhuhai, Guangdong 519085
China

EC REP & EUROPE
PRODOL MEDITEC S.A.
Muelle Tomás Olavarri 5, 3º
48930 Las Arenas. SPAIN

Para mais informação sobre a utilização da Estação de Carga consulte o site www.airraq.com ou escreva para: info@airraq.com

MD Rx Only



EAC CE UK CA



SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

SYMBOL	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Legal Manufacturer	Fabricante	Hersteller	Fabricant	Produttore legale	Fabricante Legal	Wettelijke fabrikant	Výrobce	法的メーカー	Официальный производитель
	Authorized representative in the European Community	Representante autorizado en la Comunidad Europea	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Mandataire dans la Communauté européenne	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea	Representante Autorizado na Comunidade Europeia	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Zplnomocný zástupce pro Evropské společenství	欧州共同体認定 代表事務所	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Date of Manufacturer	Fecha de fabricación	Herstellungs datum	Date de fabrication	Data di produzione	Data de fabrico	Productiedatum	Datum výroby	メーカーの日付	Дата производства
	Do not re-use	No reutilizar	Nur zum einmaligen Gebrauch	Ne pas réutiliser	Non riutilizzare	Não reutilize	Niet nogmaals gebruiken	Nepoužívejte opakovaně	再使用しないでください	Не использовать повторно
	Medical device	Producto sanitario	Medizinprodukt	Dispositif médical	Dispositivo medico	Aparelho médico	Medisch apparaat	Zdravotnický prostředek	医療機器	Медицинское изделие
	Batch code	Número de lote	Losnummer	Code de lot / Numéro de lot	Numero Lotto	Número do lote	Lot nummber	číslo šarže	ロット番号	Номер партии
	Reference Number	Número de catálogo	Bestellnummer	Numéro de catalogue	Número di catalogo	Número de catálogo	Catalogusnummer	Katalogové číslo	リファレンス/カタログ番号	Справочный номер / Номер по каталогу
	Type BF applied part	Pieza aplicada tipo BF	Anwendungsteil vom Typ BF	Partie appliquée de type BF	Parte applicata di tipo BF	Peça aplicada tipo BF	Type BF toegepast onderdeel	Příložná část typu BF	タイプBF装着部	Рабочая часть типа BF
	Box/packaging recyclable	Embalaje reciclable	Verpackung recycelbar	Emballage recyclable	Imballaggio riciclabile	Embalagens recicláveis	Verpakking recyclebaar	Obal je recyklovatelný	リサイクル可能な包装	Упаковка пригодна для вторичной переработки
	Fragile, handle with care	Frágil, manipular con cuidado	Zerbrechlich - Vorsichtig behandeln	Fragile manipuler avec soin	Fragile, maneggiare con cura	Frágil, manuseie com cuidado	Breekbaar - voorzichtig behandelen	Křehké, zacházejte opatrne	壊れやすい、慎重に扱う	Хрупкий, обращайтесь с заботой
	Keep Dry/Protect from moisture	Mantener seco / Protéjalo de la humedad	Trocken lagern / Vor Feuchtigkeit schützen	Garder sec / Protection contre la moisissure	Mantenere asciutto / Proteggere dall'umidità	Manter seco / Proteger da humidade	Droog houden / Beschermen tegen vocht	Uchovávejte v suchu. / Chraňte před vlhkem	乾燥した状態に保つください / 湿気から保護してください。	Хранить в сухом месте / Беречь от влаги
	Importer	Importador	Importeur	Importateur	Importatore	Importador	Importeur	Dovozce	輸入業者	импортер
	Temperature limit.	Límites de temperatura	Temperatur grenze	Limite de température	Limitti temperatura	Limitação de temperatura	Beperking temperatuur	Teplotní omezení	保管温度制限	Допустимая температура хранения
	Humidity limitation	Límites de humedad	Feuchtigkeits limitierung	Limite d'humidité	Limitti umidità	Limitação de humidade	Beperking luchtvochtigheid	Limity vlhkosti vzduchu	湿度制限	Ограничение по влажности
	Atmospheric Pressure Limitation	Límites de presión atmosférica	Luftdruck limitierung	Limite de pression atmosphérique	Limitazione della pressione atmosferica	Limitação da Pressão Atmosférica	Atmosferische drukbeperking	Omezení atmosférického tlaku	大気圧制限	Ограничение атмосферного давления

SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

SYMBOL	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Not Made with Natural Rubber Latex	Fabricado sin látex de caucho natural	Nicht mit Naturkautschuk hergestellt	Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel	Non composto da lattice di gomma naturale	Não fabricado com Látex de Borracha Natural	Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex	Při výrobě nebyl použit přírodní kaučuk	天然ゴムラテックス不使用	Изготовлено без использования натурального каучукового латекса
	Consult instructions for use	Consultar las instrucciones de uso electrónicas	Elektronische Anleitung zum Gebrauch konsultieren	Consulter le mode d'emploi. Disponible sur le site Internet à l'adresse	Consultare le istruzioni elettroniche per l'uso	Consulte as instruções eletrônicas de uso	Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing	Prostudujte elektronický návod k použití	使用説明書を参照してください	См. инструкции по применению
	Federal (USA) law restricts the use of this device to sale by or on the order of a physician	Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa	Laut US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden	Les lois fédérales (USA) limitent la vente de ce dispositif aux seuls médecins ou sur prescription médicale	La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo a opera o per conto di un medico	A lei federal (dos Estados Unidos da América) restringe a utilização deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica	De Amerikaanse federale wet beperkt de verkoop van dit apparaat aan of in opdracht van een arts	Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení povolen pouze lékařům nebo na lékařský předpis	米国連邦法は、本装置の販売を医師または医師の指示によるものに限定しています。	Согласно федеральному законодательству США продажа этого устройства разрешена только врачам или по их заказу
	CE Mark, European Conformity	Marcado CE, conformidad técnica europea	CE-Kennzeichnung, kennzeichnet technische Konformität mit europäischen Richtlinien	Marquage CE, conformité européenne	Marchio CE, Conformità Europea	Marca CE, Conformidade Europeia	CE-markering, Europese conformiteit	Označení CE, Označuje shodu s evropskými technickými požadavky	CEマーク、欧州適合性	Знак CE, Европейское соответствие
	EAC Mark, Eurasian Conformity	Marca EAC, conformidad euroasiática	EAC-Zeichen, eurasische Konformität	Marque EAC, conformité euroasiatique	Marchio EAC, Conformità euroasiatica	Marca EAC, Conformidade Eurasiana	EAC-keurmerk, Euraziatische conformiteit	Značka EAC, Euroasijská shoda	EACマーク、ユーラシア適合性	Евразийское соответствие
	UKCA Mark, UK Conformity Assessment	Marcado UKCA, conformidad técnica de Gran Bretaña	UKCA Kennzeichnung, kennzeichnet die technische Konformität gemäß der britischen Verordnung	Marque UKCA, évaluation de la conformité au Royaume-Uni	Marchio UKCA, Valutazione di conformità del Regno Unito	Marca UKCA, Avaliação de Conformidade do Reino Unido	UKCA Mark, UK Conformiteitsbeoordeling	Označení UKCA, znamená technickou shodu ve Velké Británii	UKCAマーク、英國適合性評価	УкСА Mark, Великобритания Оценка соответствия
	This side up	Este lado hacia arriba	Diese Seite nach oben	Ce côté vers le haut	Questo lato in su	Este lado para cima	Deze kant naar boven	Touto stranou nahoru	こちら側を上に	Не кантовать
	Do not use if package is damaged	No utilice el producto si el envoltorio está dañado	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Não utilize se a embalagem estiver danificada	Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd	Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a prostudujte si návod k použití	パッケージが開封または破損している場合は使用しない	Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена
	Distributor	Distribuidor	Verteiler	Distributeur	Distributore	Distribuidor	Distributeur	Distributor	ディストリビューター	распределитель
	Separate collection for waste of electrical and electronic equipment	Reciclaje: Equipos electrónicos	Recycling: Elektronische Geräte	Équipement électronique	Raccolta separata per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche	Separ para a recolha de resíduos de equipamento elétrico e eletrónico	Aparte inzameling van afval van elektrische en elektronische apparatuur	Recyklace: elektronická zařízení	電子機器廃棄物分別回収	Утилизация электроотходов
	Use-By date	Fecha de caducidad	Verfallsdatum	Utiliser avant	Usare entro / Data di scadenza	Use por Data / Expiração	Gebruik door / Vervaldatum	Datum použitelnosti	有効期限まで使用	Использовать до / Дата истечения срока годности
	Australian sponsor	Patrocinador Australiano	Australischer Sponsor	Sponsor Australien	Sponsor Australiano	Patrocinador Australiano	Australische sponsor	Australský zadavatel	オーストラリアのスポンサー	Австралийский спонсор
	Magnetic resonance conditional	Compatible con resonancia magnética bajo ciertas condiciones	Bedingt MR-sicher	Compatibilité RM conditionnelle	A compatibilità condizionata con risonanza magnetica	Condisional para ressonânciа magnética	MR-conditioneel	MR podmíněné	MRに条件付きで対応	Условно совместимо с МРТ
	Number of Units	Número de unidades	Nombre d'unités	Nombre d'unités	Numero di unità	Número de unidades	Aantal eenheden	Počet jednotek	ユニット数	Количество единиц